

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

© 2010 OLYMPUS IMAGING CORP.

VN924601  
Printed in Japan

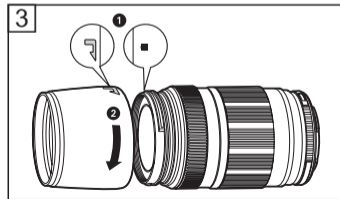
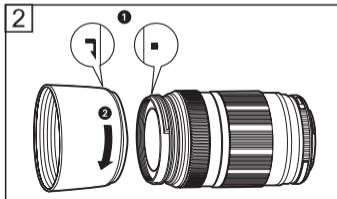
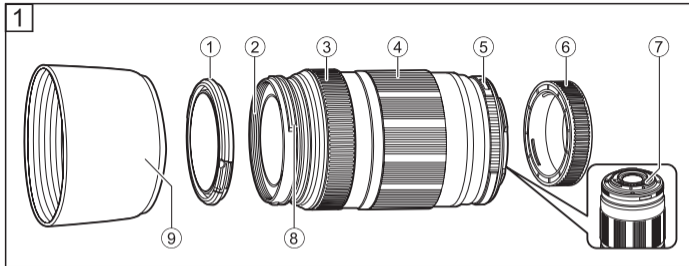
**OLYMPUS**<sup>®</sup>



*M. ZUIKO DIGITAL*  
**ED75-300mm f4.8-6.7**



- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 34 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |
| 06 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 36 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |
| 08 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 38 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 10 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 40 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 12 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 14 - <b>ET</b> JUHISED              | 44 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 46 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 18 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 48 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 20 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 50 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 22 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 52 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 24 - <b>HR</b> UPUTE                | 54 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 26 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 56 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 28 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 58 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 30 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          | 60 - <b>FA</b> دفترچه راهنما        |
| 32 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |



## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap
- ② Filter mount thread
- ③ Focus ring
- ④ Zoom ring
- ⑤ Mount index
- ⑥ Rear cap
- ⑦ Electrical contacts
- ⑧ Hood mount section
- ⑨ Lens hood (optional : LH-61E)

### Attaching the hood (Fig. 2)

### Storing the hood (Fig. 3)

### Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

### Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 75 – 300 mm (3 – 11.8 in.) (equivalent to 150 to 600 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.8 to f6.7
Image angle	: 16° – 4.1°
Lens configuration	: 13 groups, 18 lenses
Iris control	: f4.8 to f22
Shooting range	: 0.9 m (35.4 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 430 g (15.2 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 70 (2.8 in.) × Overall length 116 mm (4.6 in.)

**OLYMPUS NORGE AS**  
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

**Olympus Belgium N.V.**  
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 99 99

**Olympus Polska Sp. z o.o. - biuro**  
Adres: Olympus Polska sp. z o.o. ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa  
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53  
Naprawa produktów Olympus

Informacje dotyczące obsługi napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych  
Olympus Polska udziela w dni powszednie w godzinach 8:30 - 16:30  
Adres: Olympus Polska Sp. z o.o. Serwis - Dział Systemów Obrazowania  
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa  
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 366 01 50  
E-mail: serwis@olympus.pl, Internet: www.olympus.pl

**OLYMPUS PORTUGAL, SA**  
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B Telheiras 1600-796 Lisboa  
Tel: +351 217 543 280

**OLYMPUS ROMANIA**  
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,  
București, cod poștal 010013,  
tel/fax: 0314100032

**ООО «ОЛИМПУС РУС»**  
г. Москва ул. Электrozаводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71

**OLYMPUS SVERIGE AB**  
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden  
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

**OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.**  
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

**OLYMPUS SK SPOL. S R.O.**  
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411  
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

**OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD**  
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)  
11070 Beograd, Srbija  
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910  
www.olympus.rs

**Olympus Türkiye Yetkili Teknik Servisi Datapro**  
**Bilişim Hizmetleri San. ve Tic.A.Ş.**  
Çağrı Merkezi, Tel:+90 (212) 331 04  
http://www.datapro.com.tr/

**Olympus Türkiye**  
Üretici Firma: OLYMPUS Europa Holding GmbH  
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Almanya  
Tel:+49 40 - 23 77 3-0/ Fax:+49 40 - 23 07 61  
İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş.  
Perdemsaç Plaza Bayar cad.Gülbahar sok. No:17  
34742 Kozyatağı İstanbul,  
Tel: +90 216 372 9393/ Fax:+90 216 372 1070,  
turkey@olympus-europa.com  
www.olympus.com.tr  
EEE Yönetmeliğine Uygundur

**АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНИ ЦЕНТРИ**  
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,  
м Київ, вул. Щусьова 10, тел. (044) 251-29-68  
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т  
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55  
مرکز خدمات پس از فروش دوربینهای المپوس در ایران :

شرکت نیکسان آسیا  
تهران - خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان پاکستان  
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱  
تلفن: 88739103 - 88737353  
e-mail: service@nixanasia.com  
homepage: www.nixanasia.com

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.  
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов (Рис. [1])**

- ① Передняя крышка
- ② Резьба для крепления фильтра
- ③ Кольцо фокусировки
- ④ Кольцо трансфокатора
- ⑤ Указатель крепления
- ⑥ Задняя крышка
- ⑦ Электрические контакты
- ⑧ Узел крепления бленды
- ⑨ Бленда объектива (опционные : LH-61E)

### **Крепление бленды (Рис. [2])**

### **Хранение бленды (Рис. [3])**

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

### **Основные спецификации**

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 75 – 300 мм (эквивалентно от 150 до 600 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f4.8 до f6.7
Угол изображения	: 16°– 4.1°
Конфигурация объектива	: 13 групп, 18 линз
Регулировка диафрагмы	: от f4.8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.9 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 430 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 70 мм × Общая длина 116 мм

Крепление бленды  
объектива : Байонет  
Диаметр резьбового  
крепления фильтра : 58 мм

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

**Меры предосторожности:  
Обязательно прочтите следующее**



**Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Микро 4/3 и логотип Микро 4/3 являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками в Японии, США, странах Европейского союза и прочих странах.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

**• Техническая поддержка  
пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com>  
или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)  
+49 180 5 - 67 10 83 или  
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

### **Olympus UK Ltd**

Olympus Service Department  
Olympus Imaging & Audio  
KeyMed House, Stock Road

Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, United Kingdom

Sales: 0800 111 4777, Service: 0800 111 4888

Facsimile: +44 (0)1702 445134

E-Mail: consumer@olympus.co.uk

www.olympus.co.uk

### **BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S**

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

www.olympus.bg

Rep.office Olympus, tel.: +359 2 854 84 14

### **OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.**

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

### **OLYMPUS EUROPA HOLDING GmbH**

Consumer Product Division

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.:(040) 237720

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GMBH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Tel.:(040) 23773 4121

### **OLYMPUS DANMARK A/S**

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

### **OLYMPUS ESTONIA OÜ**

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn

www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541

### **OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.**

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

### **OLYMPUS FINLAND OY**

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

### **OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE**

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

### **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

FOTOMATIC S.A.

Γραφεία Αθήνας

Τσαούνη 64, 111 43 Αθήνα

Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 11 850

email: info@fotomatic.gr

www.fotomatic.gr

Service Αθήνας

Τσαούνη 64, 111 43 Αθήνα

Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 14 079

email: service@fotomatic.gr, tech@fotomatic.gr

Γραφεία Χανίων

Μελετίου Πηγιά 30, 731 31 Χανιά, Κρήτη

Τηλ.: +30 28210 91081, Φαξ: +30 28210 74601

www.olympus.com.gr

### **OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU**

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

### **OLYMPUS HUNGARY KFT.**

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

### **POLYPHOTO S.P.A.**

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

### **OLYMPUS LIETUVA UAB**

Šeškinės g. 55A, Vilnius, LT - 07159 Lietuva

Tel.: +370 5 233 00 21

### **OLYMPUS LATVIA SIA**

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

### **OLYMPUS NEDERLAND B.V.**

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl